



*CHERS VISITEURS,  
NOUS VOUS SOUHAITONS  
CORDIALEMENT LA  
BIENVENUE DANS NOTRE VILLE*

*KOMÁRNO  
LA SLOVAQUIE*

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS DE TOURISME KOMÁRNO  
ŽUPNÁ 5 ☎++ 421/819/ 730 063

## KOMÁRNO ANTES Y HOY

Komárno es una ciudad histórica con antigua tradición. Se encuentra a la confluencia de los ríos Danubio y Váh, al este de Žitný ostrov ( la isla Žitný). El territorio de la ciudad fue habitado hace mucho antes de nuestra era. Los establecimientos más importantes los tenían aquí los celtas, romanos y ávaros. En este territorio los romanos construyeron una fortificación fronteriza militar bastante grande que llamaron Celemantia. En el siglo X se asentaron aquí los tribus nómades húngaros. Según la crónica de Anonymus ( el notario desconocido de Béla III, rey húngaro) el jefe Árpád regaló a su fiel luchador, Ketel, el territorio a la confluencia de los ríos Danubio y Váh. Alaptolma, el hijo de Ketel, aquí construyó un castillo y lo llamó Komárom. El rey Béla IV otorgó a Komárno privilegios municipales en el año 1265. La ciudad empezó a enriquecerse rápidamente, se desarrolló el comercio, el intercambio de mercancías y los oficios del arte. Los descendientes de Alaptolma - el linaje Katapán, Kopán -, reinaron la ciudad hasta el año 1278 en que el linaje Csáky obtuvo Komárno. En el año 1315 el rey Carlos Roberto expugnó el castillo y así lo obtuvo de los Csáky. Desde entonces el castillo perteneció alternativamente a los reyes húngaros o a varios magnates. En el año 1527 el castillo pasó al poder de los Habsburgos ( y perteneció a ellos hasta el desmoronamiento de la monarquía austro-húngara, año 1918).

El período del mayor florecimiento lo vivió la ciudad durante el reino de Mateo Corvin, rey húngaro. El mismo mandó a reconstruir el castillo, se construyeron palacios maravillosos en cuales se organizaban diversiones con frecuencia. Mateo Corvin permanecía con mucho gusto en el castillo de Komárno, a menudo iba de caza en los alrededores de la ciudad. Los siguientes 150 años trajeron a Komárno mucha desgracia y catástrofes. Era el período de los ataques de los turcos. En la ciudad construyeron una fortificación resistente contra los turcos. Komárno se convirtió en una de las más importantes fortificaciones. Los turcos jamás consiguieron a conquistarla ( el cerco más grande de la ciudad fue en el año 1594, los habitantes pegaron fuego a la ciudad y desalojaron para 4 años). Cuando terminaron los ataques de los turcos y las luchas contra ellos, nada quedó de la antigua ciudad medieval de Komárno. Incluso los palacios del rey Mateo Corvin fueron derrumbados y a consecuencia de los incendios, inundaciones, terremotos, ceros frecuentes la ciudad desapareció. Después de estos tiempos difíciles empezó el período del segundo desarrollo y apogeo de la ciudad. Desde el principio del siglo 18 la ciudad se convierte en el centro del comercio de trigo y madera y crece sin cesar. En el año 1720 Komárno ya tenía más de 10 000 habitantes y pertenecía a las más grandes y más importantes ciudades húngaras ( era la quinta ciudad más grande del Estado Húngaro). En el año 1745 la soberana María Teresa otorgó a Komárno el título de la independiente ciudad real. Los habitantes finalmente se liberaron de la supremacía de los capitanos del castillo austríacos y ya no tenían que pagar derechos. En el siglo 18 los catástrofes tampoco evadieron a Komárno. El primero era la epidemia grande de la peste en el año 1710 que exigió muchas mil vidas humanas. Cuando terminó la epidemia los habitantes mandaron a construir la estatua de la Santa Trinidad en la plaza. El más daño lo causaron los horribles terremotos de los años 1763 y 1783. En el año 1763 el terremoto duró 3 días y la ciudad entera fue destruida. Se derrumbaron 7 iglesias (entre ellas la antigua iglesia de San Andrés) y 279 casas, 785 casas fueron damnificadas. El número de las víctimas humanas era bastante bajo en comparación con los daños-murieron 63 personas. Durante el otro terremoto (1783) se derrumbaron 500 casas. El más damnificado era el castillo que casi se derrumbó entero. Sufrió unos daños tan grandes que el emperador José III se decidió a abolirlo y el castillo ya no volvió a ser reconstruido. Komárno inscribió a la historia también con la lucha heroica durante la revolución del año 1848. Bajo el mando del general Jorge Klapka la ciudad se defendió heroicamente y los ejércitos austríacos no consiguieron a conquistarla.

Komárno capituló como la última fortificación del Estado Húngaro - y eso sólo por condiciones ventajosas. Pero la ciudad volvió a ser totalmente destruida: en el año 1848 un incendio enorme destruyó edificios importantes y una parte de la ciudad, en enero de 1849 hubo una inundación y después siguieron tiroteos que duraban semanas. Ya antes de la revolución se construían fortificaciones resistentes alrededor de la ciudad, como en 1809 el emperador Francisco I. mandó que se construyera aquí la fortificación más grande de la Monarquía Austro-Húngara. Se restauró el castillo viejo y el nuevo, se construyeron la así llamada línea de palatino ( con la organización de la construcción fue encargado el palatino - de aquí el nombre de la construcción) y las otras partes de la fortificación que se hallan en el territorio de la Hungría actual. Los trabajos fueron terminados con éxito en el año 1877. La fortificación de Komárno hoy es un monumento nacional y cultural. Se compone de 3 partes - de la antigua fortificación del siglo 12 terminada en el siglo 16, la nueva fortificación del siglo 17 y de la línea del palatino del siglo 19. Los enemigos de Komárno nunca consiguieron a conquistarla, así la inscripción en el castillo - Nec arte nec marte ( Ni con maña, ni con fuerza) es realmente verdadera. En el pasado Komárno era no sólo un centro militar y comercial sino también cultural. En el siglo 18 J. Péczely aquí publicaba la primera revista científica - Mindenés gyűjtemény. Los colegios tenían un alto nivel, sobre todo los colegios de la iglesia reformada y el colegio benedictino. Los grandes y más importantes nativos de la ciudad son Mauricio Jókai ( escritor húngaro ) y Franz Lehár ( compositor húngaro). En el siglo 20 Komárno gradualmente ha perdido su posición del centro militar, comercial y cultural. Se convirtió en una ciudad regional, paso fronterizo a Hungría. De las empresas lo más grande es el astillero que emplea algunos mil habitantes. En la vida cultural de la ciudad juegan un papel importante el Teatro de Jókai y el Museo del Danubio. Cada año se celebran los así llamados Días de Jókai, Días de Lehár, más actualmente Días de Komárno y varias conferencias y acontecimientos culturales con participaciones internacionales. En las partes renovadas de la fortificación tienen lugar exposiciones permanentes y allí se encuentra también el teatro de verano situado en un ambiente histórico hermoso. El orgullo de la ciudad es la plaza renovada con la estatua del general Klapka. Como recuerdos históricos hay que mencionar la iglesia ortodoxa con su colección preciosa de íconos, la iglesia de San Andrés en estilo barroco tardío ( 1769), la casa municipal del siglo 18, el Ayuntamiento construido en 1875 en estilo neo-clásico según el base del año 1725, el Pabellón de los Soldados en el estilo neo-gótico (1863). Las casas clasicistas de pequeño burgués en la calle Palatínova pertenecen al núcleo histórico de la ciudad.

## RESUMEN DE LOS MONUMENTOS MÁS NOTABLES DE LA CIUDAD

- \* El sistema de la fortificación de Komárno- monumento nacional y cultural
- \* La fortificación vieja y nueva, en la bastión de Madona con la estatua de la Virgen de la Piedra ( en la periferia este de la ciudad, a la confluencia del Danubio y Váh),
- \* El cordón del Váh ( a lo largo de la ribera del Váh),
- \* La línea del palatino con la Puerta de Bratislava ( Okružná)
- \* El Pabellón de los Soldados ( Kasárenská N° 2)
- \* El Ayuntamiento ( la Plaza del general Klapka)
- \* El monumento del general Klapka ( la Plaza del general Klapka )
- \* El edificio de San Juan en lugar de la ex-iglesia de San Juan ( la Plaza del general Klapka N° 7)
- \* La columna triple barroca de la estatua de la Santa Trinidad del año 1715 ( la Plaza del general Klapka)
- \* El Palacio de Zichy ( la Plaza del general Klapka N° 9)
- \* El edificio de la oficina legal ( calle Palatínova N° 8)
- \* La parroquia católica ( calle Palatínova N° 11)
- \* La iglesia de San Andrés ( calle Palatínova)
- \* El edificio del Museo del Danubio, el ex-palacio cultural ( calle Palatínova N° 13, en el patio con la estatua del escritor húngaro Mauricio Jókai )
- \* El claustro de los benedictinos ( calle Palatínova N° 10)

- \* La capilla de San José ( calle Palatínova N° 35 )
- \* El edificio de ex-talleres tipográficos de Spitzer ( calle Palatínova N° 37)
- \* El edificio secesionista de la ex-Caja de Ahorros de Komárno ( calle Palatínova N° 39)
- \* El parque y el monumento del compositor Franz Lehár ( calle Lehár)
- \* El edificio de ex-Reduta ( calle Lehár N° 6 )
- \* El edificio del ex - café Grand ( ribera del Danubio N° 13)
- \* La iglesia ortodoxa ( calle Palatínova N° 32)
- \* El edificio de asilo social judeo y la sinagoga pequeña ( la esquina de las calles Eötvösa y Štúr)
- \* El edificio de los más viejos talleres tipográficos de Komárno ( calle Špitálska N° 1 )
- \* Marianum - el ex-internado del colegio benedictino ( calle biskupa Király N° 36)
- \* Placa conmemorativa indicando el lugar de la casa natal del escritor Mauricio Jókai ( calle biskupa Király N° 10)
- \* El edificio del ex-colegio benedictino, el actual colegio húngaro ( calle biskupa Király N° 5)
- \* El edificio del Correo Central ( calle biskupa Király N° 3 )
- \* El monumento del general M.R. Štefánika ( Plaza de M.R. Štefánika)
- \* La Casa de Matica Slovenská ( Plaza de M.R. Štefánika)
- \* El edificio de la casa municipal ( la esquina de la calle Župná y la Plaza de M.R. Štefánika)
- \* La capilla de Santa Ana con la ex-Casa de Caridad ( calle Jókai N° 6)
- \* La ex-casa de los Schmidthauer ( calle Jókai N° 24)
- \* Placa conmemorativa indicando el lugar de la casa en que fue educado Mauricio Jókai ( el patio de la casa N° 1 en la calle Pohraničná )
- \* La ex-casa de los Selye con la placa conmemorativa del científico Juan Selye ( calle Pohraničná N° 3 )
- \* El Palacio de la Justicia ( calle Pohraničná N° 6 )
- \* El templo de la iglesia reformada ( calle Jókai)
- \* El edificio del ex - colegio de la iglesia reformada ( calle Jókai N° 36 )
- \* La iglesia de Santa Rosalia ( Plaza de Santa Rosalia )
- \* La iglesia militar ( calle de los Franciscanos )
- \* La ex - casa de los obispos de la iglesia reformada con la placa conmemorativa de José Péczely, el mayor y el hijo y L. Tóth ( calle de los Franciscanos N° 22)
- \* La iglesia y parroquia evangélica ( calle de los Franciscanos N° 15)
- \* El edificio de la ex-escuela de muchachos pequeñoburguesa , el actual colegio eslovaco ( calle Pohraničná N° 12 )
- \* El monumento de los torturados por los fascistas ( Senný trh)
- \* El Arca de agua del año 1902 ( Senný trh )
- \* El edificio del colegio de industria de maquinarias ( calle Petőfi N° )
- \* El Teatro de Jókai ( calle Petőfi N° 1 )
- \* La estación de ferrocarriles ( calle Železničná )
- \* El puente levadizo através del brazo pequeño del Danubio ( ribera del Danubio - la Isla de Isabel).
- \* El paso fronterizo ( la Isla de Isabel )
- \* El puente de Isabel - el puente vial fronterizo del Danubio ( la Isla de Isabel )
- \* La Glorieta de Jókai ( la Isla de Isabel, Alameda de plátano)
- \* El ex - jardín de los Jókai ( la Isla de Isabel, Alameda de plátano)
- \* El cementerio municipal con las tumbas de los personajes importantes de la ciudad ( Cintorínsky rad )
- \* El cementerio judío ( calle Zlatého muža - calle del Hombre de Oro)

TRADUCCIÓN:

**Mgr. Sonia Virághová**